



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés des articles », *Cahiers de lexicologie*, n° 119, 2021 – 2, *Lexique et corps humain*, p. 283-289

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12812-0.p.0283](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12812-0.p.0283)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2021. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS DES ARTICLES / PAPER ABSTRACTS

Angelina ALEKSANDROVA, « Les modalités lexicales associées aux noms de parties du corps humain à différents âges » / “*Lexical modalities associated with body-part names at different ages*”

La présente contribution propose d’examiner les différentes lectures véhiculées par les structures binominales de type *SN1 de SN2*, où le premier élément est un nom de partie du corps, et le second nom dénote une personne dans une phase de sa vie (*peau de bébé, main d’enfant, cœur d’adolescent, etc.*). Cette étude exploratoire cherche à savoir s’il y a des noms de parties du corps qui apparaissent de façon préférentielle et quelles sont les modalités portées par le syntagme complexe ainsi formé.

Mots-clés : noms d’humain, noms de partie de corps, noms d’âge, modalité lexicale, métaphore.

*The present contribution examines the different readings conveyed by binomial structures NP1 of NP2 where the first element is a body-part noun and the second one is a noun denoting a human at a particular life-stage (peau de bébé, main d’enfant, cœur d’adolescent, etc.). Based on empirical data, this exploratory study mainly seeks to find out whether there are names of body parts that appear preferentially at a given age and what the lexical modalities associated with the structure are.*

*Keywords: human nouns, body-part noun, life-stage noun, lexical modalities, metaphor.*

Kate BELLAMY and Martha MENDOZA, “*Body-part terms and morphological complexity in P’urhepecha*” / « Termes des parties du corps et complexité morphologique en purépecha »

*P’urhepecha has two sets of words for body parts: morphologically simple and derived. Derived terms predominate, and can be divided into two sub-groups: a larger sub-group containing a body-part locative suffix, and a second one lacking such a suffix. The inclusion of a body-part locative suffix in the independent lexemes highlights the salience of this set of suffixes, as well as an interesting dichotomy between diachronic conservatism and innovation in the language.*

*Keywords: P’urhepecha, body-part lexicon, body-part locative suffixes, word formation, basic vocabulary.*

Le purépecha possède deux catégories de noms de parties du corps. La première est morphologiquement simple et la seconde, dérivée. Les termes dérivés sont plus nombreux et se divisent en deux sous-groupes : le plus important contient un suffixe locatif de partie du corps, et l’autre n’en contient point. L’inclusion d’un suffixe locatif corporel dans des mots indépendants souligne l’importance de cette catégorie, ainsi que celle de la dichotomie entre la conservation diachronique et l’innovation.

Mots-clés : purépecha, lexique des parties du corps, suffixes locatifs des parties du corps, morphologie, vocabulaire de base.

Thomas BERTIN, « Les noms de parties du corps humain en français. Proposition de classements des acceptions » / “French body-part nouns. A classification of contextual meanings”

Cette étude explore la polysémie des « noms de parties du corps humain » en français ( $N_{pc}$ ). Il s’agit d’identifier l’émergence de sens contextuels (emplois) en fonction de paramètres syntaxiques et lexicaux puis d’étiqueter des classes d’emplois (acceptions) en recourant à des catégories non linguistiques adéquates. Cette démarche conduit à un classement raisonné des acceptions des  $N_{pc}$

à partir de six grandes notions : partie nécessaire, qualité, état, personne, quantité et zone.

Mots-clés : lexique, nom de partie du corps humain (français), polysémie, acception, classement.

*This study investigates the polysemy of “French body-part terms” ( $N_{pc}$ ). We aim at identifying contextual meanings using syntactical and lexical criteria. Then, we label sets of contextual meanings (i.e. word senses) using relevant non-linguistic categories. This leads to an ordering of  $N_{pc}$  senses taking advantage of the six following notions: necessary part, quality, state, person, quantity and zone.*

*Keywords: lexicon, French body-part term, polysemy, contextual meaning, classification.*

Rosa CETRO, « Nommer et définir le sang féminin dans les dictionnaires français du xvii<sup>e</sup> au xix<sup>e</sup> siècle » / “Naming and defining menstrual blood in French dictionaries (17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup> century)”

La menstruation a toujours fait l’objet de stéréotypes et préjugés, hérités de l’Antiquité, que l’on retrouve dans les dictionnaires à l’époque moderne. Sur le plan lexical, il existe plusieurs mots pour s’y référer. Nous nous proposons d’étudier l’évolution de la description de ce lexique dans une optique discursive à partir d’un corpus de dictionnaires couvrant un arc temporel de deux siècles, de Richelet à Larousse.

Mots-clés : menstruation, dictionnaires, français, stéréotypes, lexique.

*Menstruation has always been the subject of stereotypes and prejudices inherited from antiquity, which can be found in dictionaries in modern times. Several words refer to this biological phenomenon. In this article we aim to study in a discursive perspective the evolution of the description of this lexicon in a corpus of French dictionaries, from Richelet to Larousse.*

*Keywords: menstruation, dictionaries, French, stereotypes, lexicon.*

Cliff GODDARD and Anna WIERZBICKA, “‘HEAD’, ‘EYES’, ‘EARS’: Words and meanings as clues to common human thinking” / « ‘TÊTE’, ‘YEUX’, ‘OREILLES’ : mots et sens comme indices de la pensée hu-maine commune »

*Are there any ways of thinking about the body that are shared by people everywhere? We propose NSM semantic-conceptual explications for three body-part words and argue that they are plausible language universals, once polysemy and other complications are taken into account. The analysis shows that conceptual understanding of the body and its parts is much richer than often recognised, involving whole-part relations, position, size, spatial relationships, and functional affordances.*

*Keywords: body-part words, paronymy, cognitive development, semantic primes, NSM approach.*

Y a-t-il une manière de penser le corps partagée par tous ? Nous proposons des explications sémantiques et conceptuelles basées sur la MSN pour trois mots de parties du corps qui pourraient être considérés comme universaux sémantiques en prenant en compte la polysémie et d’autres particularités. L’analyse montre que la compréhension conceptuelle du corps est plus riche qu’on ne le pense, impliquant des relations entre les parties, la position, la taille, les relations spatiales et la fonction.

Mots-clés : mots de parties du corps, relation partie-tout, développement cognitif, primitifs sémantiques, approche de la MSN.

Lidija IORDANSKAJA and Igor MEL’ČUK, “Names of body parts in the lexicon: Russian RUKA ≈ ‘arm + hand’ ” / « Les noms de parties du corps dans le lexique : le vocable russe RUKA ≈ ‘bras + main’ »

*Lexical entries for four Russian lexemes of the vocable RUKA ‘arm + hand’ denoting the human upper limbs are presented. The*

*problems discussed include 1) denotation vs. linguistic meaning, 2) two lexemes in one vocable vs. one lexeme with a disjunctive definition, 3) the choice of the generic component in a definition (in our case, the characterization of the function vs. of the form), 4) the role of weak semantic components, and 5) the plural form of the lexeme L as a different lexeme L'.*

*Keywords: Russian, body-part names, semantics, lexicography, lexicographic definition.*

Nous présentons les articles lexicographiques pour quatre lexèmes russes du vocable РУКА ‘bras + main’. L’article discute les problèmes suivants : 1) dénotation vs sens linguistique, 2) deux lexèmes d’un vocable vs un lexème avec une définition disjonctive, 3) la composante générique dans une définition (dans notre cas, la caractérisation de la fonction vs de la forme), 4) la composante sémantique faible, et 5) la forme plurielle du lexème L en tant que lexème différent L’.

Mots-clés : russe, noms des parties du corps, sémantique, lexicographie, définition lexicographique.

Aurore MONTÉBRAN, « Lexique somatique et émotions en peul : la métaphore dans tous ses états » / “*Somatic lexicon and emotions in Fulani: the metaphor in all its forms*”

Le langage des émotions est un domaine d’étude répandu s’ouvrant désormais à des langues moins étudiées, dont les langues africaines. Cet article explore le langage des émotions en peul, caractérisant le rôle de l’expérient et son encodage. Pour exprimer ses émotions, le locuteur peul peut employer un énoncé imagé incluant une partie du corps représentant l’expérient et subissant des procès métaphoriques visant à décrire les sensations physiques provoquées par les émotions.

Mots-clés : langage des émotions, expérient, peul, partie du corps, métaphore.

*The language of emotions is a common topic, nowadays it is also studied in African languages. This article explores the Fulani language of emotions, characterizing the role of the experiencer in the encoding of emotions. To express their emotions, the Fulani speaker can choose to use an imaginative utterance including a body part which generally has the role of the experiencer. The body part undergoes metaphorical processes describing the physical sensations caused by emotions.*

*Keywords: language of emotions, experiencer, Fulani, body part, metaphor.*

Lauren SADOW and Bert PEETERS, “J’ai mal à la tête and analogous phrases in Romance languages and in English” / « J’ai mal à la tête et expressions analogues dans les langues romanes et en anglais »

*The existence of different syntactic configurations for phrases with similar meanings is not by chance. In this paper, we will use the natural semantic metalanguage to offer explications for the different syntactic constructions of common “headache phrases” in French, Italian, Spanish, Romanian, English. The explications will allow us to better understand how the speakers of each language conceptualize their day-to-day headaches, and how their choice of syntax changes the expression’s meaning.*

*Keywords: headache, natural semantic metalanguage, romance languages, English, Minimal English.*

L’existence de constructions syntaxiques différentes pour des phrases ayant un sens similaire n’est pas le fruit du hasard. Nous utiliserons la métalangue sémantique naturelle pour expliquer les différentes constructions des « expressions de céphalée » courantes en français, italien, espagnol, roumain et anglais. Les explications permettront de mieux comprendre comment les locuteurs conceptualisent leurs maux de tête au quotidien, et comment leur choix de syntaxe modifie le sens de l’expression.

Mots-clés : mal de tête, métalangue sémantique naturelle, langues romanes, anglais, Anglais Minimal.

Chris A. SMITH, « Approche constructionnelle de l'émergence d'expressions de l'insolence en anglais » / *“The emergence of expressions of insolence in english: a constructional approach”*

Cette étude selon une approche constructionnelle diachronique formule l'hypothèse de l'émergence en anglais de micro-constructions <GIVE N<sub>(partie du corps)</sub> ↔ « insolence »> / <HAVE THE N<sub>(partie du corps)</sub> ↔ « insolence »> ayant produit un schéma morphologique <[N<sub>(partie du corps)</sub>-y]<sub>adj</sub> ↔ « insolent »> instancié par *lippy* [1875], *cheeky* [1838], *facy* (*obs.*) [1607] et *nervy* [1896]. Une étude en corpus permet une analyse qualitative et quantitative de l'association forme-sens testant cette hypothèse.

Mots-clés : lexicologie, parties du corps, morphologie de construction diachronique, COHA, synonymie adjectivale.

*This study takes a diachronic constructional view of the emergence of a micro construction <Give N (lip, cheek) > ↔ <insolence> / <Have the N (cheek, face, nerve) > ↔ “insolence”> having led to a morphological schema < [N-y]adj ↔ “insolent”> instantiated by the adjectives lippy [1875], cheeky [1838], facy (obs.) [1607] and nervy [1896]. A corpus study using COHA provides qualitative and quantitative data with a view to testing this hypothesis.*

*Keywords: lexicology, body parts, diachronic construction morphology, COHA, adjectival synonymy.*